

# **Volby do orgánov samosprávnych krajov**

## **Informácia o podmienkach práva voliť a práva byť volený**

Volby do orgánov samosprávnych krajov sa konajú  
**v sobotu 29. októbra 2022 od 7:00 do 20:00 h.**

### **Právo voliť do orgánov samosprávnych krajov**

Právo voliť do orgánov samosprávnych krajov má občan Slovenskej republiky a cudzinec, ktorý má trvalý pobyt v obci, ktorá patrí do územia samosprávneho kraja, alebo má trvalý pobyt vo vojenskom obvode, ktorý patrí na účely volieb do orgánov samosprávneho kraja do jeho územia (ďalej len „obyvateľ samosprávneho kraja“) a najneskôr v deň konania volieb dovrší 18 rokov veku.

Prekážkou práva voliť je zákonom ustanovené obmedzenie osobnej slobody z dôvodov ochrany verejného zdravia, ak osobitný zákon v čase pandémie neustanoví inak.

### **Právo byť volený do orgánov samosprávnych krajov**

Za poslance zastupiteľstva samosprávneho kraja môže byť zvolený obyvateľ samosprávneho kraja, ktorý má trvalý pobyt v obci alebo vo vojenskom obvode, ktoré patria do územia volebného obvodu, v ktorom kandiduje, a najneskôr v deň konania volieb dovrší 18 rokov veku.

Za predsedu samosprávneho kraja môže byť zvolený obyvateľ samosprávneho kraja, ktorý najneskôr v deň konania volieb dovrší 25 rokov veku.

Prekážkou práva byť volený je

- výkon trestu odňatia slobody,
- právoplatné odsúdenie za úmyselný trestný čin, ak odsúdenie nebolo zahladené,
- pozbavenie spôsobilosti na právne úkony.

# Választások az önkormányzati régiók testületébe

## Információ a választójog és a megválasztáshoz való jog feltételeiről

Választások időpontja az önkormányzati régiók testületébe

**szombat 2022 október 29-én 07:00-tól 20:00-ig**

### Szavazati jog az önkormányzati régiók testületébe

Szavazati joga az önkormányzati régiók testületébe minden olyan Szlovák és külföldi állampolgárnak van, ainek állandó lakhelye van a településen, mely az önkormányzati régióba tartozik, vagy állandó lakhelye van abban a katonai körzetben, mely a területén lévő önkormányzati körzet szerveibe való választás céljából tartozik (tovább csak „az önkormányzati régió lakosa“) és legkésőbb a választások napján betölti a 18. életévét.

A szavazati jognak az akadálya a törvény szerint megadott személyi szabadság korlátozása a közegészség védelme okából, ha ezt külön törvény a pandémia idejében nem határozza meg máskép.

### Megválasztáshoz való jog az önkormányzati régiók testületébe

Az önkormányzati régiók testületének képviselőjének, olyan önkormányzati régió lakosa lehet megválasztva, melynek állandó lakhelye van a településen vagy a katonai körzetben, amelyben indul a választáson és legkésőbb a választások napján tölti be a 18. életévét.

Az önkormányzati régió elnökévé olyan önkormányzati régió lakosa lehet megválasztva, aki legkésőbb a választások napján tölti a 25. életévét.

A megválasztáshoz való jog akadálya lehet

- szabadságvesztés büntetésének töltése,
- szándékos bűncselekmény miatti jogerős ítélet, ha az elmarasztaló ítélet nem tisztázott,
- cselekvőképesség megvonása.

# **Avrikidňipen andro organi pro samospravno themakere khotora**

## **O Informacií**

### **palo čačipen sar avritekidel, the palo čačipen te avel avrikidno**

Avrikidňipen andro organi pro samospravno themakere khotora pes kerena:

**Sombatone 29. októbra 2022 le 7:00 orendar dži ke 20:00 ori**

#### **Čačipen avritekidel andro organi pro samospravno tehmakero khotora**

Čačipen avritekidel andro organi palo samospravno themakere khotora, hin le manušeš Slovačiko republikakero, saves hin l'ikerdo bešiben andro gav savo hino pro khotor andro samospravno krajos, vaj les hin bešiben pro khotor le vojensko utvaroha so hino predal o avrikidňipen andre organi pre samospravno themakere khotora (dureder ča obyvateľis andalo gav) u jekfrimeder les hin 18 berša pro avrikidňipnaskero d'ives.

Odcirdlo čačipen avritekidel hino le zakonoha zaučhardo bi phandl'ipen kaj chraňinel sakoneskero sast'ipen te naustanovinla avreter o osobitno zakonos andro pandemicko čiros.

#### **Čačipen ko šaj hin avrikidno andro organi pro samospravno themakere khotora**

Sar bičhado andro zastupiteľstvos pro samospravno themakero khotor šaj hino podhazdno, (o avrikidno) manuš andalo samospravno themakero khotor, saves hin l'ikerdo bešiben andro gav vaj hino pro vojensko utvaros savo hino pro khotor, hin les l'ikerdo bešiben pro khotor savo hino andro avrikidňipnaskero obvodos u kamel te ačhol sar bičhado u hin les jekfrimeder 18 berša pro avrikidňipnaskero d'ives.

Le šerutneske pro samospravno thaneskere khotora šaj ačhol avrikidno dženo andalo than-krajos, saveske hin jekfrimeder 25 berša pro avrikidňipnaskero d'ives.

Le manušes nane čačipen te el avri kidno kana

- bešel andre bertena,
- Sar o manuš hino čačipnaha odsudzimen vašo džanutno trestno keriben, te nasas oda odsudzimen činos zahladzimen,
- le manušeske sas odcirdni zor te kerel čačipnaskere úkoni.